

联合国 大会



UN LIBRARY

OCT 14 1990

UN/ISA COLLECTION



PROVISIONAL

A/45/PV.14

9 October 1990

CHINESE

大会

第四十五届会议

第十四次会议临时逐字记录

1990年10月1日星期一,上午9点30分
在纽约总部举行

主席:	德马尔科先生	(马耳他)
嗣后:	苏特拉斯纳先生(副主席)	(印度尼西亚)
嗣后:	德马尔科先生	(马耳他)
嗣后:	汤森先生(副主席)	(斐济)

- 世界领袖在世界儿童问题首脑会议上通过的《宣言和行动计划》的提交仪式 (151)
- 墨西哥合众国总统卡洛斯·萨利纳斯·德戈塔里先生讲话
- 继续一般性辩论(9):(续)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

下列人士发了言:

帕西奥先生 (芬兰)

策林先生 (不丹)

- 美利坚合众国总统乔治·布什先生讲话

- 继续一般性辩论(9): (续)

下列人士发了言:

利维先生 (以色列)

怀尔德先生 (新西兰)

上午9点45分开会

议程项目151

世界领袖在世界儿童问题首脑会议上通过的《宣言和行动计划》的提交仪式

主席(以英语发言):我宣布世界领袖在世界儿童问题首脑会议上通过的《宣言和行动计划》的提交仪式开始。

我现在请加拿大总理、世界儿童问题首脑会议两位主席之一布赖恩·马尔罗尼先生发言。

加拿大总理,布赖恩·马尔罗尼先生,在陪同下走上讲坛。

马尔罗尼先生(加拿大)(以法语发言):我代表两位主席之一马里总统特拉奥雷荣幸地提交关于我们本周末审议情况的报告。

(继续以英语发言)

遭受贫穷之苦最大的是儿童,这种痛苦对世界人民来说比以往任何时候都更加明显。一年365天的每一天,全世界有40,000儿童死亡,而这种死亡完全可以预防。数百万儿童忍受饥饿,被剥夺受教育权或受到虐待。

这个周末71位世界领导人来到纽约,来解决上述数字所代表的苦难。昨天世界领导人汇聚一堂使世界上某些最黑暗的和最令人耻辱的秘密暴露于众:儿童饥饿和贫困、无家可归、疾病、被剥削和文盲。我们在为首脑会议所放映的录相里可以看到充满喜悦和泪痕满面的面孔。

(以法语发言)

我们讨论了以前从未列入首脑会议议程的一些问题:儿童的疾病、计划生育、父母亲对孩子的责任。

所有来参加首脑会议的人对现状都不满意,大家一致认为孩子们所面临的问题必须立即予以解决。这不仅仅是一个贫困的问题,在现代富裕的社会里许多儿童也

同样被冷落和忽视。我们还发现，儿童的健康发展涉及多方面内容——经济的，医药的和技术等方面。

(继续以英语发言)

对于一个很容易泛泛而谈的题目，本次首脑会议的目标是推动各国政府、国际组织、非政府组织和家庭采取实际的行动。家庭在为世界儿童提供一个充满爱的环境方面总是负有主要责任。首脑会议的目标是将这一问题在所有参与国的政策议程上提高一步。

在会议中，71位世界领导人，包括那些将随我来到主席台的领导人——墨西哥总统，美国总统和其他人——通过了一项共同宣言和重要的行动计划。

(以法语发言)

在宣言中他们保证遵守包括从接种疫苗到干净用水等所有领域在内的十项主要原则，也涉及了计划生育和执行《联合国关于儿童权利的宣言》。

(继续以英语发言)

随着冷战的结束，联合国正如其创始者所设想的那样以惊人的方式运行，德国正在取得统一，苏联正在经历具有深远意义的改革，从这里我们可以清楚地看到，人类能够进行具有深远意义的变化并朝着新的方向迈进。经验就是我们不一定要让过去来决定我们的命运，如果我们集中精力进行工作，创造新的未来是可能的。

这个周末通过的《宣言》和《行动计划》是使所有政府采取行动的不可缺少的一步。现在说首脑会议是个成功还为时过早。首脑会议的真正成功只有在今后几年里随着各国实现他们的承诺并在他们的儿童这个最宝贵的资源里进行战略投资的时候才能够看出来。

我已经与主要的多边金融机构负责人进行了接触，他们的反应令人鼓舞。联合国开发计划署(开发计划署)、世界银行和其他区域银行的工作正在调整以补充各国政府的努力。

世界银行希望将其对初级照料的贷款增加到其总贷款的5%，这意味着每年将郁

亿美元用于初级教育和基本保健措施。这一增加将对改善儿童特别是非常紧迫并且是特别需要帮助的发展中国家的儿童的生活作出十分重要的贡献。这不仅是贷款机构而且也是今天大会在座各位的贡献。

这次首脑会议把世界各国领导人聚集在一起共同下决心迎接这个挑战,使我们大家有了希望,儿童的贫困和苦难将不会永远伴随着我们。这个首脑会议在很大程度上要归功于联合国儿童基金会(儿童基金会)的杰姆·戈兰特及其卓越的工作人员。首脑会议已经给予儿童问题以重要的推动,现在需要有政治意愿将这一事业进行下去。

我很荣幸与另外一位主席,特拉奥雷总统,一起向联合国大会递交首脑会议的宣言。我们代表已经签名的71位领导人向各位,向各国,向联合国,向联合国的各机构和世界各地的各社区真诚地推荐这个文件。

请允许我再次向参加会议的71位领导人和所有代表,向秘书长及其卓越的工作人员作出的贡献,向使首脑会议成为如此非凡成功的杰姆·戈兰特和儿童基金会所有工作人员表示感谢。谢谢诸位。

主席(以英语发言):感谢加拿大总理。

我十分高兴地接受世界各国领导人在世界儿童问题首脑会议上所通过的《宣言》和《行动计划》。

加拿大总理布里安·马尔罗尼先生在陪同走下讲坛。

主席(以英语发言):令我深感满意的是在我就任大会主席期间恰逢举行世界儿童问题首脑会议。这个周末71位国家元首和政府首脑为将他们的智慧、远见和对世界各地儿童的生存、保护和发展的战略和目标的政治决心付诸实践聚集在一起,这是一个十分独特的场合。这意味着他们决心代表千百万遭受苦难的儿童采取集体行动。他们这样做不仅仅是出于一种怜悯之心,而且表达了他们的政治意愿和对改善儿童生活条件的关心。

在对联合国所取得成就的分析中,1989年11月20日大会通过并于今年9月20日开始生效的《联合国关于儿童权利公约》被普遍地认为是一个具有里程碑意义的事件。这个公约全面地包括了为儿童创造幸福的全部目标。

我深信,由参加世界儿童问题首脑会议各位代表所通过的《儿童生存、保护和发展宣言》以及一个非常具体的《行动计划》将加快《儿童权利公约》的批准和执行。

我还要热烈地祝贺世界首脑会议的6个发起政府。它们在联合国儿童基金会的帮助下组织了这一首脑会议。我还要赞扬我们的秘书长,他为了支持这个具有历史意义的倡议提供了联合国的帮助。

儿童的幸福是这次首脑会议的主题。让我们努力协调并加强我们的努力,这样我们就能够象交给联合国宪章所恰如其分地提到的“后世”,一个饥饿、疾病、贫困和贫穷已成为过去记忆而不是留给后人的世界。

在过去几个星期中,我们看到一个会员国的主权和独立受到践踏。每天,我们都听到战争迫近的威胁。我们被卷入一场斗争,以确保在国际关系中遵守国际法和维护和平。由160个国家组成的大会是联合国机构中最具代表性的机构,让我们运用大会赋予我们的权威,向对决定事件的发展乃至历史负有直接责任的人发出呼吁,对任何国家来说,遵守《联合国宪章》不是一件丢脸的事,而寻求和平解决争端也不是一件丢脸的事。在寻求实现这一目标的过程中,我们不会失去任何东西。每天都有数以千计的人死于本来可以避免的事件,还有成成千上成人可能死亡,许多人将遭受苦难。我们对儿童负有责任,不要让更多的人丧生和受苦。就这一目标而言,我们对后代和世界和平负有责任。但它必须是自由基础上的和平。这是我们一贯的行动计划,是我们大会的集体责任。

本着这一精神,我很高兴地接受《儿童生存、保护和发展宣言》和《行动计划》。我宣布提交世界各国领导人在世界儿童问题首脑会议上通过的宣言和行动计划的仪式到此结束。

我们就此结束了对议程项目151的审议。

墨西哥合众国总统卡洛斯·萨利纳斯·德戈塔里先生讲话。

主席(以英语发言):大会现在听取墨西哥合众国总统的讲话。

墨西哥合众国总统卡洛斯·萨利纳斯·德戈塔里先生在陪同下进入大会堂。

主席(以英语发言):我以大会的名义荣幸地欢迎墨西哥合众国总统卡洛斯·萨利纳斯·德戈塔里先生莅临联合国,并请他向大会讲话。

萨利纳斯·德戈塔里总统(以西班牙语发言):在大会第四十五届会议开幕之际,我带来了墨西哥人民友好和真诚的问候。秘书长关于过去一年联合国工作的报告表明了各会员国的新的意愿和精神,以及仍然存在的严重危险,我希望强调秘书长哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔作出的值得赞扬的努力,他在解决各种困难并推动联合国的真正复兴中。成功地发挥了他的调解才能。在哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔身上,墨西哥看到了一个真诚的和平使者的形象。

我还希望向本届大会主席吉多·德马尔科大使表示祝贺,毫无疑问,他将根据目前局势的需要,指导本届历史性会议的工作取得圆满成功。

我们欢迎列支敦士登公国成为联合国会员国。墨西哥一向维护联合国的普遍性原则,因此,我们希望将很快可以庆祝那些仍在联合国系统外的国家加入联合国。

在某种意义上说,这是一个国际大家庭,建立它是为了促进各国人民的安全和文明和平共处。今天,联合国的生活已经与世界动向相协调。我是在进行重大调整和充满前所未有的希望的时刻来到这里的。我来到这里,怀着坚定的信念,即世界和平与合作是可能的,因为和平与合作是不可或缺的。同时,我来到这里时,我国也发生了变革,变革起源于我们的环境和我们的决心,但与世界的变革之风密切相关。

今天,我们面临着出乎意外的历史转折。这是一个过去与现在、全球与地方、权利与法律激烈冲突的时刻。这是一个本世纪从未有过的迫在眉睫的危险和机会同时并存的时刻。体制结构、全球军事和我们的根本信念都发生了变化。除信念、地理和发展水平之外,人们还普遍意识到,必须按照各国之间相互依存的新构架调整经

济,修改政治惯例。今天,这最积极地表现用来处理我们一度认定的不可改变的必然事物的新的态度和新的语言上。本世纪最后几年的标志,不仅是人类在不损害自然的情况下掌握自然,而且应当是人类精神的升华。我们这一代人面临着一个开创未来的历史性机会,这一未来不仅属于我们所有人,而且会更加文明和繁荣。

我们没有时间去自鸣得意。今天,在政治领域,我们看到了冷战的结束,我们满怀希望祝贺超级大国之间的积极会谈。我看到,为摆脱人们认为不可避免的结局,超级大国的领导人显示了勇气和想象力,而正是这些所谓的不可避免的结局,使世界陷入了愚蠢和疯狂。对联合国来说,新的时代意味着安全理事会无所作为局面的结束,以及加强有效多边行动的必要性。

与此同时,我们不安地看到,遵循不同但却渐趋一致路线的大国之间的缓和甚至合作并未保证消除区域冲突,也没有促进南半球国家的发展。以往用于欧洲对抗的大量资源现在已不再用于军事目的。这些资源是否还将按照冷战时代制定的惯例加以使用?大国能否把精力和资源转用于塑造一个在国际法是抗衡武力的唯一屏障的新世界?最近的事件提醒我们,除非我们纠正各种重大的不平衡,除非我们愿意遵守公认的法律,否则,乐观情绪只不过是一场梦幻。让我们祝愿,今天在全面战争被抛弃的同时,南半球与北半球之间的不平等不会进一步加深,区域冲突也不会升级。

全世界各种文化中出现的新趋势支配着经济领域。各国经济的相互依存突出了全球的财政和贸易联系。我们看到在商品和劳务交换中的质量、价格和时效方面正进行着一场激烈的战斗。竞争的必要条件正在重新确定生产、社会关系、甚至家庭生活的条件。这种发展的巨大潜力是从所未有的。但是,正如一些情况下所发生的,还存在着单方行动的层层乌云和衰退的危险,外部事件仍然对发展中国家最艰苦的努力和最诚挚的愿望产生破坏性影响。

经济集团的组成正在形成一种新的多极秩序。如果这些经济集团仍然向贸易开放,保持高水平的外国投资储蓄,降低世界范围的利率,他们就能大大地促进全球经

济活动。这将支持许多国家的调整和结构改革方案。但是,这种集团可能首先顾及自己的利益,设置新的保护主义壁垒,以此加剧国际经济的不平衡现象。许多方面将取决于乌拉圭回合取得圆满的结果。

今天的世界面临着这些事实和趋势,它已经认识到一个国家不能靠筑起高墙或闭关自守--不论是因为惧怕,还是因为怀旧--来增强自己的独立。在今天的世界中,与世隔绝是一种代价昂贵的幻想。推迟参加国际竞争意味着延误对社会需求作出反应,并使国家的活力承受风险。但是,削弱人们对其特性的认识,破坏人们管理自己事务的愿望就更为糟糕。在今天的世界中,捍卫主权要求有意引导一个国家的内部变革,如果该国人民不愿被动地遭受世界性变化的影响的话。

变化影响到我们大家。德国人民即将生活在一个统一的国家之中,我们分享德国人民的喜悦。领导人为拆除使家庭分裂并使单一的历史形成两个分支的误解之墙进行了艰苦的努力,我们对此表示赞赏。德国的统一,其他参加1989年秋季革命的国家 and 拉丁美洲成立新的民主国家也许是最为重大的变化。但是,工业化国家也在加速变化,使它们能够保持竞争力,减少赤字,精减官僚机构,扩大政治权利和自由,并获得新的技术。任何国家,不论多么强大,都不能忽视变化;任何国家,不论多么弱小,都可能成为世界的一个风险因素。

我们墨西哥认识到这一新的世界形势。人口增长前景和国际竞争的新环境是墨西哥面临的主要挑战。现在,我们的人口为8 200万,而每年要增加150多万人口。我们的现代化、多样化和要求很高的社会同时也存在着历史上遗留下来的缺陷和痛苦的贫穷。因此,确保持久和稳定的经济增长是至关重要的。

与此同时,我们正在改变我们的政治做法,使之适应于为参与目前正在形成的世界奠定一个新的坚实的基础。墨西哥将在国际社会中确定自己的作用。

几年来,墨西哥的经济经历了一个旨在实现价格稳定和提高生产部门效率的调整进程。我们连贯一致的经济方案产生了令人鼓舞的成果。我们墨西哥人民吸取了一些教训,我们将永世不忘。

由于公共赤字的规模确定了稳定经济和进行结构改革的行动范围,我们认为保持严格的财政纪律是绝对优先的事项。墨西哥过去曾经是世界上最为封闭的经济之一,而现在它已经成为最为开放的经济之一。这一向着稳定的过渡使迅速实现贸易自由化和有效取消管理,对我们提高生产部门的效率,使国内价格与其他国家价格相一致和促进技术变革成为至关重要的。

墨西哥趁此机会为减少偿付外债进行了谈判,这使得我国的前景更加可靠。我们还逐步地使一些非战略性的企业私营化,以最大限度地增加公共收入并确保国家承担主要责任的能力。墨西哥通过允许更广泛地进入经济领域并提供必要的法律保障的方法促进了外国投资。今天,政府和出口商之间的新的合作形式使我们能够渗透并保持市场。

在我国,这一道路使我们的经济更加强大,并使我们的社会产生了一种新的、更有效和更合作的精神。我们的变革遍及国家生活的各个领域。墨西哥正在对国家进行深刻的改革。墨西哥人民正在改变他们的体制和民主做法。我们拥有一个更为强大、更具竞争性的政党体制。各党派之间的协议产生了新的选举法。我们建立了更好的制度以保护人权、制止毒品贩运和防止罪犯逃脱惩罚。人民每天自由地行使权利。但是,采取的最重要的措施是把新的社会能量用于提高生活水平,主要是那些尽管工作最努力而处境却最差的墨西哥人民的生活水平。

墨西哥谋求积极地参与各个经济集团,并与之达成协议,使我们能够获取新的市场并吸引新的投资。现在,我国正在与美国就签署一项自由贸易协定进行谈判,这项协定将促进我国经济的自由化,便利我国产品进入国外市场,以客观的方法解决我们国家之间的任何贸易争端。这项协定还包括了加拿大,这将导致形成世界上最大的市场。在南方,我们正在谋求加强与拉丁美洲其他国家的经济关系,并为更自由的贸易奠定基础。我们与欧洲、日本和其他太平洋国家建立了新的联系,这将增加我们的出口,吸引投资和技术。这也使我国成为勾通两个大洋的桥梁。

墨西哥认为集团的经济凝聚力不应来自一种保护自己不受真正竞争的影响的愿

望。这些集团是由于地理和文化因素而建立的,集团的成员应该通过增加贸易和增进彼此了解来相互配合。因此,墨西哥谋求振兴拉丁美洲的文化世界。尽管我们的文化是由西方传统形成的,但是我们知道我们的文化有别于西方传统,因为其他文化也溶进了拉美特性。我们的目标是要排除障碍,那种障碍不仅妨碍商品和人员的流动,而且妨碍关于在维护各国主权的的同时实现团结的思想的传播。

约500年前,美洲以其伟大的土著文明、资源财富和人民的创造性震撼了世界。今天,拉丁美洲出现了一种新的精神,一种民主和积极的精神,一种正义和团结的精神,这一精神总有一天将再次震撼世界。墨西哥致力于实现这一未来。

不久前,大会堂中一度充满了多边主义危机的言论。世界上的一切过错都在这儿得到扼要的阐述,特别是人们强调现有机制存在的缺陷和国际社会在纠正这些缺陷方面的软弱。对这种态度,一些人充耳不闻,另一些人作出愤怒的反应,同时人人都感到不耐烦。那就是冷战的影响。

自从联合国成立之初以来,甚至在联合国成立前一百多年,墨西哥就一贯表示支持对各国自决权和不受外来干涉权的尊重,支持各国法律上平等和和平解决冲突是各国文明共处的原则:这曾是一场支持国际法的运动。有时我们的呼吁——一个热爱和平国家拥有的唯一手段——得不到那些坚持强权政治的国家注意,他们拒绝接受他们认为幼稚的法律政治。今天我们感到世界的变革正证明我们是正确的。在国际法和它在世界范围应用的影响下,冷战在消失,国际社会对伊拉克入侵科威特的挑战作出了反应。

安全理事会谴责了使用武力的行为,采取了制裁侵略者和阻止侵略者的措施,并且指出了使制裁有效的办法。墨西哥赞成安全理事会的决议并且在自己的权力范围内通过了执行决议的有关决定。我们要求目前驻在科威特的伊拉克军队立即无条件地撤离,要求立即释放任意监禁的人质和充分尊重关于外交人员和馆区享有外交和领事豁免权的维也纳公约。如果说人权的力量是现代最强有力的思想,那么侵略就是最典型的违反人权的形式。国际外交正面临新的挑战。

世界发生了变化,墨西哥也发生了变化;但是变革的价值在于保存不应该放弃的利益。如果通过变革重新获得了理智、忍让、合作和正义感,那么变革就有了方向和深度。自从联合国成立以来,它的格言就是:坚持法治而反对强国的专断意志;坚持谈判和调解利益而不使用武力;用磋商、一致协议和合作作为解决分歧、缓和冲突和消除战争的手段。联合国代表了法律和政治创造性的行动、用文化和文明反对无理和野蛮的行动。变革向我们表明,我们能以世界前所未有的方式对我们自己、对前辈和对后代负责。我们不应放过这种历史机会。

这是一个代表的讲坛,确切地讲是世界舆论的主要讲坛。今天,大会也能在主权平等原则基础上并按照国际法准则成为新时代相互交流的途径。因此,回顾过去有多少次通过的决议被置之不理,这是很痛苦的,而今天看到国际准则被尊重又是令人欣慰的。我来到大会时确信所有会员国都承诺加强联合国已开始的复兴进程。我们有一项历史任务要执行,而我们今天比过去任何时候都更接近于完成这项任务。

我们在国际上风云多变的情况下进入1990年代,但是我们知道我们有能力解决难题。国际法的根本任务同世界稳定有关,同战争与和平的议程有关,同世界发展和社会正义的议程有关。对采取富有成效的和平共处愿望存在着主要威胁,而意义深远的变化使对这种威胁的潜在反应具有全球特点。世界范围消除冲突根源的努力中再次从法律建设方面获得了最坚定的决心。

在很大程度上,我们今天经历的地区性冲突带来的危险来自军备竞赛。在削减军备、特别是削减核武器和化学武器方面承担义务,和同意减少军火贸易的协议是1990年代争取和平的关键问题。

令人鼓舞的迹象是有的,《美国和苏联消除两国中程导弹和中短程导弹条约》以及就削减美苏50%远程战略核武库所达成的谅解都是非常积极的因素。它们有助于为欧洲削减常规武器谈判造成有利的气氛并为增强缓和气氛作出积极的贡献。不论在各国国内和国家之间,尊重他人是谈判的政治基础并是国际法的根本原则。我

们呼吁西半球和全世界的所有国家签署诸如特拉特洛尔科条约、拉罗汤加条约等条约。让我们降低常规武器和军事预算的水平，并且将由此节省下来的费用用于发展而不是用于毁灭。

寻求和平使我们认识到达成一致的区域协议是为谈判创造有利条件的最适合的办法之一。中美洲是我们大陆苦难深重的地峡，它十多年来受到了军事冲突和经济萎缩的折磨。墨西哥在尊重有关各方的情况下做了工作，先在双边一级、然后在多边一级、随后通过其在里约集团内根据圣约瑟协议所作的目前努力结束冲突并开始一个发展阶段。争取该地区的和平首先取决于该地区国家的坚强努力；埃斯基普拉斯协定属于这方面的最佳例子。中美洲政府已走上了和解和和平的道路。他们要求国际上支持他们的努力，并且他们应该得到支持。就象在冲突期间把资金提供给交战各方一样，人们现在应该把资金提供给负责该地区发展的政府。但这种情况并没有发生，这是令人震惊的，因为该地区人口动态和长期的缺陷都意味着如果不建立在经济发展基础上，就不可能有持久和平。

寻求和平的区域集团是不可替代的。解决柬埔寨冲突的努力包括东南亚国家联盟成员国和该地区其他国家的坚决参与。解决南部非洲问题取得的进展很大程度上基于前线国家的努力，地区性协议是衡量和平进程的标准。我们期待着阿拉伯联盟进行非常宝贵的合作找到迅速解决波斯湾问题的办法。

正进行的另一场全球性战争是反对麻醉品贩运和恐怖主义的斗争，它们在残害人类的罪恶阴谋中日益勾结在一起。对此，人们又接受了一项新概念，即承认该问题的真正国际性质并消除了不行动的任何借口。这是一种连锁的恐怖活动，其中包括生产、销售和消费作为同一种威胁的各个不同部分。

必须采取同步措施在种植麻醉品作物的地方提供生产选择，打击麻醉品走私者并教育那些麻醉品消费者和使其康复。1988年的《禁止贩运麻醉药品的维也纳公约》和制订一项世界行动计划的工作是非常鼓舞人心的。我们相信联合国机构的这个新机构将有效地协助多边处理这一灾祸。

以墨西哥为例，麻醉品走私不仅威胁着我们年青人的健康，而且损害国家安全和我们体制的力量。在我执政期间，墨西哥在这场战争中失去了100多人，逮捕了2万多名麻醉品走私者并通过没收市面价值为1200亿美元的麻醉品阻止了70亿剂量的大麻和30亿剂量的可卡因和海洛因到达世界的年青人手里。这表明了墨西哥对打击麻醉品贩运斗争的承诺深度。但是，不应忘记在这场斗争中的任何时候法制高于一切。我们不能允许在我们进行这场战争的时候侵犯权利的行为，更不能允许为此目的而侵犯国家主权。就象在所有战争与和平的问题上一样坚定不移的决心和充分的尊重人的合作是文明的解决办法。

缺乏发展和社会进步同冲突和战争一样，具有破坏全球稳定的同样潜力。在这个新的多极时代，一个以尊敬和合作为特点的时代，如果促进增长和生产就业以减少贫穷的努力由于保护主义壁垒、消极的贸易条件和南方资源向工业化国家的净转移而失效，那么再高的希望也没有什么意义。富国与穷国之间日益扩大的严重差距引起了所有人的关切。

世界范围的环境恶化和污染危害了社会发展并损害了我们国家的生产努力，这个问题的起因和后果超越国界，需要多边解决办法。

如果我们所有的人都接受我们对环境的责任并将必要的资源和技术导向发展中国家以使它们能够为其居民提供不破坏环境的选择，那么，发展和环境保护就是一致的。建设繁荣不包括发展中国家的那种共存标准会忽视国际社会生存的理由并浪费和平带来的好处。1992年世界环境与发展会议将是国际社会坚定地承诺减轻环境恶化的有害影响的转折点。

墨西哥正在尽其努力并在寻求平衡其工业化和健康的环境。我们保护鲸鱼、海豚和世界上仅剩的在我们的海滩上产卵的14种海龟中的10多种。我们为我们的热带森林提供更多的保护并积极参加预防全球气候变化的世界战略。在解决墨西哥城污染问题的过程中我们寻求更多的合作，尤其是财政和技术合作。这是一场为了文明的斗争，这一文明将在我们之后到来，而我们要放弃这一文明就不得不放弃我们自

己的本性。

在两个世纪前法国大革命在欧洲引起的大动乱中,在一个突然失去了参考标准并受到新形式的暴政威胁的世界上,那一时代的一个哲学家也是所有时代的哲学家热情而谨慎地区别了普遍法则,国家间持久和平的希望和对所有人自由的尊重。今天,当冷战的结束正在改变世界的地理政治之时,当东欧人民再次发现自由的壮丽和风险之时,同时,当具有空前后果的战争危险正在出现而新的问题正在取得优先地位之时,我们必须回过头来接受这一数世纪之久的认识原则。

我们的组织应该有什么样的前途?有利于加强联合国的情况需要责任。这些时代的势头也会诱使我们采取匆忙的行动,为联合国创造超过其《宪章》规定的职能,那些不是所有的会员国都愿意承担的职能。因此让我们考虑一下我们目前的情况,以便我们可以设想出一个不是没有问题但有着解决这些问题的共同标准的未来。

执行《联合国宪章》提出的根本原则是不能推迟的,这些原则也是墨西哥的原则。现代世界的相互依存以及全球问题的解决只通过国际行动来实现的信念使一些人对这些原则是否有效产生疑问。这是一种错误的观点;近期出现的最进步形式的国际组织也是把领土完整和政治主权的孪生权利作为它们的出发点。这就是本组织最终合法性的所在,也正是这一点为实现以建设性和有效的国际行动为目的的协议提供了可能性。各国是自决的舞台,也只有通过对它们的尊重才可以实现国际决定。

我们时代的挑战是要认识到全球化的趋势要求有效地应用国际法以确定在国际性质的问题面前指导合作努力的规则。但这永远不应意味着以假设的个人的国际社会为借口削弱国家的主权。我们不要重犯确立目的在于抹煞人民历史的普遍原理的错误。

我们能够视世界为一个实体是由于我们持有一个观点,我们自己的和每一个国家的观点。正是为此,我们继续并且越来越重视作为社会基础的价值观,历史和文化。主权和民主在一个互相依存的世界上是关键的。只有这样自我管理才会带来承

诺,构成联系并对国际社会开放。只有真正的缓和才能导致真正的变革。

捍卫和促进国家的主权相互关系并不与肯定民族特征相冲突而是需要它。世界上大的问题的规模已经不能再作为实行新形式的干预主义和霸权主义的借口。对于每个公民,每个家庭和每个社会来说,构成一个政治团体的一部分是有某种决定性价值的。只有那些受到国际社会尊重的主权力量才能参与国际事务。用墨西哥国际主义者赫纳罗·埃斯特拉达的话说:

“任何国家都不应该要求得到应由它自己人民的主权给它以权利接受的东西”。

前途渺茫可以引起恐惧,它也能提供人所未知的机会。目前局势比以往任何时候都更多地为国家之间的建设性接触提供了独特的条件。为了利用这一情况,我们必须抛弃对未知的恐惧。对各国的有效保护要求充分发挥而不是限制他们的能力。这意味着相互作用并取得一致,而不是孤军奋斗。这意味着相信自己,这样我们才能积极参与创造世界历史,这一历史是完整一致的并属于我们大家。尽管政治和外交存在各种限制,收效缓慢,而且不可避免但又必不可少地作出承诺,但我们是否准备给他们一个起作用的机会呢?

在这方面,普遍民主思想是本世纪最后几年的伟大遗产。这种思想虽然还很脆弱,但它面对不断减少但仍非常危险的阻力正在全世界树立起来。民主思想反映了现代社会的复杂性:愿意作为一个创造性的社会在民主制度下生活的男女人们之间的协议,尊重他们的尊严和基本权利,自由和能够正视全球挑战的才干的总和。从某种意义上说,一种新的比以前更加丰富的乌托邦思想正从教条主义原则和历史事实之间的真正对抗中初露端倪。如果说二十世纪将只给我们留下这个遗产,那么他将为人类作出充分的贡献。但对各国来说,还有很长的路要走,理想还远没有变成现实。

世界正义必须成为留给二十一世纪继承的财产。我们陶醉于民主的同时必须考虑到需要创造条件,以便能行使政治权利和公民权利,使其能够兴旺发达并在精神上

实现四海皆兄弟。毫无疑问，初步努力必须在内部和各国国内进行而且必须坚持不懈。但是也需要国际社会通过其各种机构参加这种努力，以支持各国人民为获得更加繁荣的生活而忍受艰难困苦。

因此，国际法将变得更加关系重大。因为各国利益的相互关系和政治价值观念的全球化必将导致联合解决共同问题。发展与和平之间不容置疑的联系使得我们必须进行对话并依法行事。

墨西哥一直并将永远坚定地致力于遵循各项原则的政策。我们相信法律，把它作为各国相互尊重这种文化的基石。我们相信民主，把它作为各国人民衡量自己意愿的尺度。我们寻求在我国和各国间建立更加根深蒂固的正义。我们不可能背道而驰，因为我们信念源于我国的历史和国土是如此根深蒂固，我们坚信墨西哥和联合国的国际原则的确构成更好促进我们利益的行动基础。法律最终将构成阻碍滥用强权的客观屏障——虽然不幸的是，这个屏障并非不可逾越。

联合国是促进各国主权相互关系的最接近于完美无缺的政治组织形式。随着各国日趋相互依存，更加需要提高组织的有效程度。希望联合国二十一世纪的任务是在世界建立民主正义。

历史上最重要的事件都是取得一些以前认为不可能取得的成就。企图限制自由人的进步是徒劳的，但是试图限制善意行使承诺所产生的影响就更加徒劳无益。今天在联合国，我们这个世界组织对尊重国际法以及作为联合国基石的《宪章》各项原则都给予充分的优先。这个组织保证寻求解决我们时代的全球问题并维护和平与发展之间牢不可破的联系。简言之，我们这个组织促进相互尊重并把它作为民主和公开、平等合作的基本原则之一，以便使国际正义成为现实。这是为世界寻求希望的唯一途径。

主席(以英语发言)：我代表大会感谢墨西哥合众国总统刚才所作发言。

墨西哥合众国总统卡洛斯·萨利纳斯·德戈塔里先生在陪同下离开大会堂。

议程项目9(续)

一般性辩论

帕西奥先生(芬兰)(以英语发言):主席先生,我很高兴看见你,马尔他杰出的代表主持大会本届会议。芬兰在欧洲和联合国都同马尔他有着密切的合作。我们知道我们两国家对于世界秩序和这一世界组织有着共同的基本信念。我祝你在履行你责任重大的任务时取得圆满成功。我还想借此机会感谢你的前任,尼日利亚的约瑟夫·加巴先生阁下,感谢他为大会上届会议作出了卓越贡献。

在欧洲,人们将会记住1989年是发生重大变化和公众意愿发生重大突破的一年。1990年是巩固的一年,是进行选举确认变化进程的一年。我们欢迎这些事态发展。我们特别欢迎激励了欧洲和其他地区的和平变革的自由与民主精神。

更加不幸的是,1990年人类不得不目睹伊拉克极其公然地侵略科威特的行径。因此,对联合国来说,1990年成为面对侵略采取集体行动的一年。国际社会在实施安理会由于科威特的占领而规定的制裁措施中表现了团结和决心。

联合国的反应体现了这一世界组织的能力有大大增强,能够把它的理想付诸实践,保卫它的一个会员国的自由、主权和完整。

芬兰强烈认为,任何地方的政治问题都应该和平解决,社会和政治变革也应该和平发生。这一原则适用于中东,波斯湾和其他危机地区,同样也适用于欧洲。

欧洲正在走向一个没有对抗也没有冷战的新生活方式。我们还不能肯定详细的欧洲到底是什么样子,但我们相信它将为所有的居民提供机会,在尊严和自由中生活,没有歧视也没有恐惧。

我们能够肯定也很满意的是德国将在后天统一。德国的统一是在欧洲安全和合作会议的框架内建立一个统一的新欧洲的一块基石。这一进程的里程碑将是11月将于巴黎举行的欧洲安全和合作会议国家首脑会议。

要满足欧洲各国人民的愿望,还有许多工作要做,同时欧洲不能无视世界其他地区的需要。相反,欧洲需要所有其他国家,欧洲必须向所有其他国家开放。

在欧洲建立新的和平机制的进程正在进行,但根本设想和原则已经存在,实际上,它们在联合国到处可见。因为它们是普遍原则。欧洲的新进程直接来自民主自决、政治自愿和社会正义的原则。

我们认为从欧洲最近的事件中可以汲取重要的教训。首先,显然自由、民主和人权思想如此强大,它们迟早会重新表现自己。这并不意味着人类因此象某些人所声称的那样。来到了“历史的终点”,正如某些人所声称的。各个国家以及全球合作都面临重大和艰巨的挑战。

其次,一些欧洲与其他地区的国家废除集权制度有助于加强国际信任和安全。缓和军事对抗的努力正在欧洲进行。从长远来看,这将使把越来越多的资源用于其他紧迫需求而不是用于军备成为可能。

第三,对全球优先问题的认识似乎在生气勃勃的变革运动中占主导地位。这对于在90年代及未来给国际合作指出新方向非常重要。

这种新的意识在欧洲可以强烈地感觉到,但它实际上是全球性的,在世界所有地区都存在。这个意识在五个月前促使大会一致通过了《国际经济合作宣言》。这是推动将于1992年在巴西举行的联合国环境和发展会议的筹备工作的力量之一。持续发展的思想现在应该指导这个会议的筹备工作,也应该指导制订新国际发展战略的工作,大会在本届会议中将制订上述战略。

将列入1992年会议议程的问题要求各国政府采取紧急行动。它们要求现在采取行动,并且要求制定政策。例如,我想到的是减少二氧化碳的施放和对整个地球的气候有着直接影响的其他物质的政策。

几十年来,各国政府一致接受了发展思想,发展在很大程度上被理解为增长和变化的结合--有时也许仅仅被理解为国民生产总值的增长。今天,我们认识到需要一个更全面的概念。我们欢迎在为1992年会议作准备工作的时候既强调环境保护,又同时强调发展,因为从长远来看,这两者相互不可缺少。我们也欢迎对人类发展的强调,这种发展将最终使人类摆脱疾病、愚昧和政治镇压。

但是,越来越难以想象的是,地球上资源如何能够供养不断增长的世界人口。按照目前的人口增长率,人的发展和尊严是不可能实现的。所有的人都应当能够公平地享受发展、人权以及和平带来的好处。

在这次一般性辩论上,只谈普遍趋势和全球挑战是不够的。一些具体的问题也必须得到讨论。

首先我要表示,我国对朝着联合国会员国普遍性这一方向继续发展的趋势感到满意。不到两个星期以前,我们欢迎了最新会员国列支敦士登公国,该国在促进欧洲安全与合作进程中一直与芬兰进行着密切合作。

今年,我们还欢迎了纳米比亚共和国成为联合国会员国。纳米比亚的独立是在经历了最后以自由和公平选举结束的长期进程后取得的,它的独立证明了联合国有能力促进和平变革。建立在多元主义基础上的《纳米比亚宪法》可以成为非洲和其他地方的国家仿效的模式。

需要进行意义深远的政治改革的南非现在将成为更多注意力的焦点。我们认识到南非已经发生了真正的变化。部分消除种族隔离制度的措施是朝着正确的方向迈出的步骤,我们欢迎这些步骤。南非政府所说的关于改革的进程是不可逆转的话使我们感到鼓舞。

在对和平谈判进程所作承诺的指导下,南非政府和大多数人的代表现在应当奠定这样一种基础,即使所有的南非人,不分肤色,都承担共同的责任,都与国家的前途有着共同的利害关系。由于现正在开辟通往和平变革的道路,因此同时需要各方都放弃使用暴力来解决南非紧迫问题的作法。对话应当有助于建立信任,克服恐惧。若要取得进展,就需要相互采取温和的态度和相互理解。

芬兰一直密切不断地观察着南非局势。我们认为现在还不是取消几年前芬兰根据北欧反对种族隔离行动纲领对南非实施的制裁的时候,因为种族隔离仍然存在。不过,鉴于已发生的变化,我们已修改了关于向南非公民发放签证的指导方针。因此,我们希望促进可能有助于南非进一步对话的接触。如果南非的改革正如我们所

希望的那样继续进行,我们将根据情况重新考虑芬兰对南非的其他政策。

和平政治变革的趋势现在仍然没有进入世界的一个地区——即中东地区。

联合国的每一个会员国现在都很关心科威特受到的侵略和自从8月初以来一直受到的占领。每一个会员国都加入了赶走侵略者,使伊拉克部队完全从被占领国撤走的共同努力。人们都非常关心成千上万的科威特和其他国籍无辜平民的命运,其中许多人在贫困交加和恐怖万分的情况下逃亡,人们也非常关心从被占领的科威特传出来的令人震惊的消息。

所有这些表明,结束占领的国际努力还不够。我们所有的人都应当给予声援,并采取慷慨行动,以便帮助正在受苦受难的人们,并重新建立秩序和幸福生活。

芬兰自身的经验告诉我们,首先我们必须努力加强保护所有国家的利益,尤其是小国利益的国际法原则。尊重原则是我们本身存在和独立的必要条件。科威特的独立和完整对芬兰来说是至关重要的事情。

如果有必要,联合国不应当退缩不前,而应当采取进一步的措施,解决侵略问题,维护集体安全的原则。

为了寻求国际和平与安全,芬兰还在中东也同样紧迫需要和平、稳定和结束占领的其他地方为联合国服务。正作为联合国维持和平者执行任务的大约1000名芬兰士兵也不断体验到该地区的紧张局势。在这里,为了能够采取从维持和平到缔造和平的决定性措施,世界已等待得太久了。

我们都清楚,以色列和巴勒斯坦人必须在相互充分尊重对方权利的情况下,作为邻国和睦相处,这些权利当然包括以色列在安全和公认边界内生存的权利以及巴勒斯坦人的民族自决权。众所周知的安全理事会决议必须得到执行。前进的道路可以包括选举、谈判和由包括巴勒斯坦解放组织在内的有关各方参加的国际会议。

目前以色列在被占领土上推行的政策,不但不能为全面政治解决取得进展奠定基础,反而加剧了那里局势的恶化。

联合国创立的目的是为了帮助各国以和平的方式改变自己 and 世界。这仍然是联

合国的目标。这就是我今天谈到的并表示欢迎的这种变化。与此同时,根据《宪章》我们承担着不能容忍由暴力强行带来的变化。这是联合国现在面对的两个挑战。让我们共同迎接这些挑战。

策林先生(不丹)(以英语发言):我很荣幸向你主席先生,并通过你向各位代表转达不丹国王吉格梅·辛吉·旺楚克陛下的热烈问候和良好祝愿,祝愿大会第四十五届会议取得成功。

我想借此机会表达我国代表团对你的热烈祝贺,祝贺你当选为大会本届会议的主席。鉴于你的智慧和经验,我深信你将能够指导我们的审议工作取得圆满成功。我还想感谢约瑟夫·加巴先生,他熟练地主持了上届会议的工作。

秘书长的年度报告全面而透澈,是值得我们高度赞扬的。全世界人民满意地看到联合国的潜力以及他们对本组织所寄予的崇高希望能够得以实现。这种对联合国的重新认识很大程度上是由于秘书长和联合国系统的其他高级同事作出了不懈的努力。

我们的确生活在一个充满挑战的时代。变革的浪潮已经达到史无前例的高峰。分裂民族和国家的墙壁被化为废墟。意识形态的障碍被铲除。理解和合作代替了不信任和仇恨。超级大国及其盟国之间的多年来的敌对状态已经结束。他们的双边关系已经开始了一个真正的新时代。经过非常短暂的时间之后,世界出现了一股不可逆转的潮流,使过去是死敌的国家之间出现了和解。我们必须鼓励这股不断壮大的通向和解的潮流,以确保世界持久的和平与进步。

最近发生的历史性变化使欧洲出现了史无前例的大融合。我们衷心欢迎的德国统一终于成为现实。我们相信一个强大和统一的德国将对欧洲和世界作出宝贵的贡献。所有这一切都为世界的增长和发展提供了新的机会。超级大国之间关系的改善所产生的积极影响还明显地表现在缩小许多地区冲突中的分歧,有些冲突还得到了解决。

纳米比亚就是一个有力的例子。它的独立和今年早些时候成为联合国的会员国是旷日持久的反对殖民主义斗争发展到最高潮的必然结果。即使在南非也出现了新的开端。纳尔逊·曼德拉获释有力地开始了朝着自由、平等和公正发展的不可避免的进程。我们希望，有关制订一部包括分享权力的新宪法的谈判开始将很快导致建立一个统一的和没有种族之分的南非。我国代表团支持继续实行经济制裁直至种族隔离被废除和有代表性的政府当政为止。

国际关系日益增多的合作精神还表现在这样一个事实上，即安全理事会五个常任理事国正在携手准备结束柬埔寨悲剧。我们赞赏五国的倡议和东南亚国家联盟为寻求柬埔寨问题的持久解决所作的努力。得到五个常任理事国同意并随后得到有关各方在雅加达会议期间批准为解决柬埔寨问题的基础，的框架确定了全面政治解决的主要内容。这使我们有理由感到乐观。我们欢迎成立全国最高委员会作为该国在一个真正具有代表性的政府领导下恢复独立和领土完整的前奏。

人们也在用现实主义来看待阿富汗局势。外部各种利益的相互作用所造成的内战把阿富汗人民的关切和感受降到次要地位，并破坏了《日内瓦协议》。我们欢迎两个超级大国最近为打破僵局所提出的倡议，并支持任何将导致建立有广泛基础的政府和促成这一问题的有效和持久解决的努力。

正当冷战即将结束，联合国正准备在促进国际和平与合作方面起中心作用的时候，联合国现在应当解决冷战遗留下来的最后问题——韩国加入联合国的问题。在当今的国际社会中，大韩民国是唯一还在联合国之外的国家，尽管这个国家强烈要求成为联合国会员国。大韩民国已经成为国际社会的重要一员，它与143个国家建立了外交关系，并且在包括联合国15个专门机构在内的国际组织中享有正式成员地位。我们认为，大韩民国加入联合国应严格根据事情本身的是非曲直并根据《宪章》中规定的有关会员国标准来决定。大韩民国会员国问题不应受到如朝鲜间问题的解决之类无关问题的限制。因此，我国代表团强烈支持大韩民国加入联合国。

• 副主席苏特雷斯纳先生(印度尼西亚)主持会议。

但是,和平与外交并没有在中东盛行。正当世界开始相信和赞赏正在出现一个以法制为基础的国际秩序的时候,国际社会的信心受到了中东最近发生的事件的无情打击。伊拉克公然使用武力解决与科威特的争端是公然违反了《联合国宪章》和不结盟国家的基本原则,也是与一切国际行为准则背道而驰的。尊重主权和领土完整,不干预和干涉国家内政,这些是指导国家间关系的基本原则。除非通过实行经济禁运和联合国认为适当的其它手段使伊拉克交出不义之财,否则世界上的每一个小国在未来都不会是安全的。我们不要忘记联合国的大多数会员国都是小国。

海湾危机解决的方式将决定冷战后的世界将建立怎么样的国际政治秩序。在这方面,我们很高兴地听到联合国在面临这一巨大挑战的时候以一个声音说话。超级大国第一次联合处理危机的做法也是非常有意义的。这一点表现在安理会所通过的并得到我们充分支持的各项决议之中。我们最终看到了安全理事会摆脱了冷战的枷锁,扮演着缔造者所设想的角色。

我国和世界其他热爱和平的国家一起谴责伊拉克侵略,要求伊拉克立即无条件地撤出科威特。我们不承认伊拉克对科威特国的兼并。我们支持科威特主权和领土完整及科威特埃米尔谢赫·贾比尔·艾哈迈德·萨巴赫殿下下的合法政府。我们呼吁伊拉克遵守安全理事会决议,通过对话和谈判的和平手段解决与科威特的分歧。

我们战后时代的第一场危机使人震惊,也使人清醒。难道多年来辛勤建立的世界秩序竟在一场灾难中解体吗?这要求有一些机制,既能解决争端,又能预测和防止冲突。秘书长在1989年联合国工作报告中指出:

“为防止可能的冲突,减少战争的确实地解决争端,不管是长期的还是新的争端而作的种种努力是一个确实可信的和平战略的一部分。”(A/44/1, 第10页)

这种充满智慧的话值得我们无条件地支持。我们认为联合国应该在建立这种集体安全结构中发挥主导作用。在此方面,我们完全支持苏联外交部长谢瓦尔·德纳泽关于重新开始安全理事会军事参谋团工作的建议。这一机构不仅能使联合国执行其决

定,而且能为准备和协调行动提供一个机制。

尽管意见稍有不同,但我希望对谢瓦尔·德纳泽先生在大会本届会议上精彩的发言深表赞赏和钦佩。他深刻和富有见解的话为他和他的伟大领导人戈尔巴乔夫总统带来了荣誉,他们通过自己的政治家气概,在为世界带来一个新的、更富有人性的政治秩序方面比任何其他其他人做的更多。

巴勒斯坦人民为正义和自由进行的英勇斗争在继续。几乎三年来,起义克服了力量悬殊生存下来,成为巴勒斯坦民族主义复兴的象征。世界不能忽视起义,更不能否认它。我国历来支持该地区所有的国家在有保障的边界内和平地生活的权利。这同样适用于巴勒斯坦人民,他们完全有权利得到独立的家园。我们认为,目前的海湾危机再一次突出了解决巴勒斯坦问题的紧迫的必要性。除非做到这一点,否则拥有大量石油储存的中东将不断地威胁世界的和平与稳定。在此方面,我们呼吁早日召开解决巴勒斯坦问题的国际会议。

遏制和威慑理论已差不多失去了它的吸引力和切实性。当冷战期间超级大国关系中普遍存在的偏执和错觉消失时,它们传统安全安排的整个思想产生了极大的变化。他们现在正就裁军和消除核浩劫的威胁进行极有建设性的对话。然而,令人伤心的是,当超级大国的对话进入了一个富有成效的阶段时,许多国家却在努力增加它们的战争武库,这真富有讽刺意味。无人确知核武器扩散的程度,除此之外,已有证据表明大量国家获得了化学武器和细菌武器。同样令人遗憾的是发展中国家牺牲它们人民的基本需要,将资源大量转用于军事开支。

冷战的解冻和期待中的和平红利提供了一个再次强调裁军与发展关系的机会。现在正是时机来降低国防开支并将财力和其它生产性资源转用于解决紧迫的全球性问题。我们希望国际社会能让以裁军促发展的概念具有意义和实质内容,而不要利用现在的不稳定恢复国防开支。本着这种精神,我们重申呼吁召开第四次讨论裁军问题的特别会议。

许多人认为在经济合作领域的成就未能与政治领域的成就匹配。世界经济仍然

表现出无所不在的不确定性。分隔发达国家和发展中国家的高墙原封未动。它们的关系仍然受到严重的差距和不公平的影响。然而,我们认为有理由不绝望。过去一年的事态发展开创了新的、令人激动的机会。大国之间合作加强、东欧国家融入世界经济体系以及相对和平的国际环境,促使人们更愿意解决目前世界经济体系中的问题。

就1992年在巴西召开世界环境与发展会议和成立筹备委员会达成的协商一致表明会员国在环境这一关键的问题上意见一致。大量的科学依据证明环境维持生命的能力正在减小,迫切需要采取集体行动。这些环境挑战不再限于国家或地区,而是全球性的,威胁着人类的生存。的确,只有我们决心超越自己狭窄的民族利益本着全球团结和睦的精神采取行动,才有力量决定我们后代的命运。我们希望1992年巴西会议将成为国际社会为修复破坏和解决威胁我们脆弱星球的生态不平衡而采取集体行动的分水岭。

世界儿童问题首脑会议是意义重大的事件,因为它重申了我们按照《联合国宪章》挽救后代的义务。这次首脑会议是重新发现这一真理并将我们的注意力重新集中在儿童的需要上的庄严时机。它还承认人类资源既是发展的手段,又是发展的目的。反映在首脑会议《宣言》上的联合承诺,是在确保儿童的生存和福利作为成功发展努力的措施方面的一个切实步骤。我愿借此机会对富有献身精神的联合国儿童基金会执行主任格兰特先生表示赞扬,赞扬他为世界儿童所作的不懈努力。

我国代表团对最近在巴黎举行的第二届联合国最不发达国家问题会议的结果表示满意。虽然为90年代通过的行动纲领没有充分满足最不发达国家的期望,国际社会已经作出了坚决的承诺,以阻止其社会经济形势的进一步恶化,恢复和加速这些国家的经济增长和发展,并使其稳步走上持续增长的道路。我国代表团愿借此机会敦促各捐款国将其在巴黎作出的承诺变成具体行动。我们充分相信对最不发达国家的本国努力,辅之以各捐款国充分的财政和技术援助,将在1990年代结束之前加速这些最不发达国家的经济增长并提高其人民的生活质量。

不丹王国的发展道路不是一帆风顺或轻而易举的。我国的主要发展目标之一是在经济上自力更生。为实现这一目标,我们不仅面临着作为一个最不发达国家的所有制约因素,而且也面临着作为一个内陆国的不利地理条件。我国远离海洋,使得我国所有的商品和服务的运输成本大大增加。在我国崎岖不平的地势上建立一个国内运输和通讯网络以保持有效的国内联系是一个巨大的挑战。鉴于这一形势,外部援助将继续在我们的现代化进程中发挥主要作用,虽然我们的意愿是将此类援助保持到最低限度。

在此,我愿对在实现我国的发展目标中作出有益贡献的发展伙伴们表示感谢,特别感谢印度、日本、瑞士、丹麦、奥地利、挪威、联合王国、澳大利亚和德意志联邦共和国,以及联合国各专门机构和组织,尤其是联合国开发计划署(开发计划署),联合国儿童基金会(儿童基金会)、国际农业发展基金(农发基金)、联合国资本发展基金(资发基金)、世界卫生组织(卫生组织)、世界粮食计划署(粮食计划署)、联合国粮食及农业组织(粮农组织)、联合国志愿人员(志愿人员)、联合国人口活动基金(人口活动基金)、联合国技术合作促进发展部以及联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)。它们在我们国家生活的各个方面发挥了积极的作用,使我们更加接近于实现经济自力更生的目标。*

90年代是属于未来的十年,在这期间我们作了什么,未作什么,将决定我们未来的生活质量,也许甚至决定人类的生存。幸运的是,最近在国际生活中出现了改革和新思维的巨大力量。有人认为联合国是争论的场所而不是达成协商一致意见的场所,因为它说得多而做得少,这种想法已经证明是错误的。即使在最逼的形势下,联合国仍然是航行灯。不管其光辉有多暗淡,但它还是在黑暗中发光,指导人类永离毁灭之路。多边论坛为解决我们时代的许多问题提供了有效的解决办法。联合国现在又成为世界的良知。它确实是我们未来的最好希望。我们必须尽一切努力,为世界和平与安全,为世界各国人民的幸福而保留并加强联合国。

* 主席重新主持会议。

上午11点35分会议暂停,上午11点45分复会。

美利坚合众国总统乔治·布什先生讲话

主席(以英语发言):现在大会听取美利坚合众国总统的讲话。

美利坚合众国总统乔治·布什先生在陪同下进入大会堂。

主席(以英语发言):我谨代表大会欢迎美利坚合众国总统乔治·布什先生阁下来到联合国,并请他向大会讲话。

布什总统(以英语发言):在标志着大会新的历史性会议开始之际,我实在感到非常荣幸地向你们致意。我还要祝贺尊敬的吉多·德马尔科当选为大会主席。我以个人的名义还想说,在过去两个月里看到了前所未有的团结和合作。我比以前任何时候都为同你们一起工作感到自豪,我比以前任何时候都要为美国是联合国的东道国而感到骄傲。

45年前,当大规模的战火依然在两大洋和两大陆熊熊燃烧的时候,一小批男人和妇女开始在废墟中寻求希望,他们聚集在旧金山,走出烟雾和恐怖,试图塑造一个能够支持古老梦想的新结构。

他们当时是十分理想主义的,但同时也经受了战争的考验。他们寻求在国家之间架一座新的桥梁,这样一座桥梁有可能把人类从最黑暗的时刻带进最光明的日子。

联合国的建立代表着我们对于一个和平世界的最深切希望。在过去一年里,我们比以往任何时候都更接近于实现这些希望。我们已经看到被刺人的威胁和有刺铁丝网分开的一个世纪已经让位于一个和平、竞争和自由的新时代。

1989年革命以其本身的生命力席卷了整个世界,带着自由的新风改变了从中欧到中美洲的政治气候,几乎触及了全世界的每一个角落。这一新风得到了目前对一个简单根本性真理的几乎普遍承认的支持:人的精神不可能永久被锁住。这条真理就是各地方的人民都有着同样的动机,各地方的人民都希望得到同样的东西:有机会过有目的的生活,有机会选择他们和他们的孩子能够健康地学习和成长、自由地信

教、用他们自己的双手和心灵致富的生活。我们所说的并不是国家的力量,而是个人的力量:选择、冒险和成功的力量。

这是一个全新的完全不同的世界。自1945年以来我们第一次看见真正有可能按照建立联合国的目的来运用联合国——即把联合国作为国际集体安全中心。

苏联的变革对于一个更强大的联合国的出现是十分关键的。最终,美苏关系超越了遏制和对抗,现在我们寻求履行互相了解的诺言。

长期以来导致欧洲分裂、我们两个国家和世界许多地方分裂的昏暗斗争已经结束。在过去两年里发生了许多变化。苏联已经采取了许多引人注目和重要的步骤以充分参与国际社会,并且当苏联同我们在联合国的许多国家一起同意谴责伊拉克的侵略时,毫无疑问我们确实把40年的历史抛在了后面。

我们希望联合国机制将再也不会因为我们在冷战时期的分裂而无所作为;最终我们能够架起新的桥梁并摧毁古老的围墙。最终我们能够建立一个新世界,这个新世界是基于我们一致盼望的冷战结束之上的。

两天以后全世界将会看到冷战在柏林正式被埋葬。在这个经受考验的时刻,应该问一个根本问题——这个问题不是任何一个国家的问题,而是联合国的问题。这个问题就是我们能否以一种国与国之间的伙伴精神一起工作?联合国所表达的国际社会集体力量能否团结一致遏制和击退侵略?因为冷战的思想之战并不是本世纪最后一场大规模的战役。

两个月前,就在历史上最充满希望的夏天之一的最后的几个星期里,和平科威特沙漠的广袤、宁静的美,被呛人的柴油气味和坦克钢铁履带的隆隆之声所玷污。远方的雷声再次响彻万里晴空。八月的炮声再次惊醒了这个世界。

但这一次,全世界有所准备。联合国安全理事会对伊拉克无端侵略行为的反应之坚决是前所未有的。自8月2日的入侵以来,安理会已通过8项重大决议,指明了解决危机的办法。

伊拉克政权必须面对事实。但正如我上个月所指出的:科威特被吞并的状态决

不允许继续下去。这不仅仅是美国的观点。这是每一个科威特人、阿拉伯联盟和联合国的观点。伊拉克的领导人应洗耳听着：伊拉克在与全世界作对。我愿借此机会阐明我国政府的政策。美国支持利用制裁迫使伊拉克的领导人立即和无条件的从伊拉克撤出。我们还支持出于人道主义目的提供药品和食物，只要这种物品的分配能够得到适当的监督。我们并非与伊拉克人民论争。我们不希望他们受苦。全世界是与那个下令入侵的独裁者论争。

我们与其他国家一道，向该区域派遣了军事部队，以执行制裁，遏制并在必要情况下对进一步侵略进行防卫。我们不为自己谋利。我们也不想让我们的军事部队不必要的在沙特阿拉伯多呆一天。美国部队是应沙特阿拉伯政府的要求而派往那里的。美国人民——及总统本人——希望在这个任务完成后尽快让每个美国士兵返回家乡。

我还要强调指出，我们在联合国这里就坐的每一位都希望永远不会使用军队。我们争取一个和平的结局——一个通过外交渠道的结局。此外，在伊拉克无条件撤离科威特之后，我确实认为会出现各种机会：让伊拉克和科威特永久地解决其分歧；让海湾各国自己为稳定作出新的安排；并让该区域各国和各国人民解决使阿拉伯人与以色列对峙的冲突。但世界上的关键任务——现在、首先并且永远——必须是阐明：侵略行为是会被容忍或得到奖赏的。

伊拉克在联合国安全理事会中，受到由与其同等的国家——这个地球上的国家——组成的陪审团的判决——公平的判决。今天，这个政权受到孤立并与时代隔绝，不是在空间上，而是在时间上与文明世界相隔数个世纪之远。伊拉克的无端侵略行为，一下子退回到另一个时代，一个成为遗迹的黑暗时代。它掠夺科威特；威吓无辜的贫民；甚至把外交官挟持为人质。伊拉克及其领导人必须为这些践踏和破坏的罪行负责。然而，这些无视基本人权的猖狂行为，并不完全出人意外。数千伊拉克人已由于政治和宗教的原因被处决，更多的人死于对伊拉克国内的库尔德村民进行的种族灭绝的毒气战。

我们作为国际社会必须采取行动——不仅遏制象介子气和神经毒气这样的残酷

武器的行为,而且要彻底消除这些武器。因此我一年以前来到大会,提出关于从地球上消除这种可怕武器的新建议。我曾许诺,如果所有具有化学武器能力的国家签署禁止化学武器的条约,美国将在条约的头8年里销毁其储备的98%,在十年内销毁100%——即全部储备。

我们一直在信守这些诺言。今年六月,美国和苏联签署了一项关于停止生产和销毁我们储备的绝大部分化学武器的划时代协议。今天,美国正在销毁其化学武器。

然而,时间已经不多了。这不仅仅是双边的关注。海湾危机证明,一道采取行动——并立即采取行动——与其缔结一项对这种武器的绝对的、全世界范围的禁令,是多么重要。我们也要加倍努力制止能给远方人民带来毁灭的核武器、生物武器以及弹道导弹的扩散。

联合国能够帮助实现新的一天,那时,这些可怕的武器及会使用这些武器的可怕的暴君都会成为过去。我们有能力亲手把这些阴森可怕的武器工具留在它们所属于的黑暗时代,并奋勇向前,以走向实现新的世界秩序和一个长久的和平时代的历史潮流。

我们设想一种超越冷战的新的伙伴关系,一种特别是通过国际和组织而建立的基于协商、合作和集体行动的伙伴关系;一种由原则和法治统一起来并以公平承担代价与承诺为支柱的伙伴关系;一种其目标是加强民主、繁荣、和平与削减武器的伙伴关系。

我们展望未来,看到时间提供了一个便利的里程碑,一个衡量我们作为国际社会所取得的成就的标志。2000年标志着一个转折点,它不仅是一个10年期的开始,不仅是一个世纪的开始,而且是一个千年期的开始。十年以后的今天,大会第五十五届会议将开幕,你们还会看到我们很多人在这个大厅里,我们也许鬓发更见苍白,步履略欠矫健。但你们不会看到我们失去那怕一点希望或理想,以及对人类终将胜利的一点信心。我展望到的是一个开放边界、开放贸易、以及——更重要的——开放心灵

的世界；一个欢庆属于全世界人民的共同的传统的世界，他们不仅为家乡或祖国感到自豪，而且为人类本身感到荣耀。我看到的是一个具有象奥林匹克运动会那种精神的世界；它不是基于被恐惧驱使的竞争，而是产生于欢乐与兴奋以及对完美的真正追求。

我看到一个民主继续赢得新朋友并转变宿敌的世界；在这个世界中，北美洲、中美洲和南美洲能够为全人类的未来提供一个模式，——世界第一个完全民主的半球。

我看到一个正建立在欧洲统一新模式之上的世界；不仅欧洲而且全世界都统一而自由。

这就是为什么海湾地区目前的侵略行径不仅危及各地区的安全而且危及整个世界对我们未来的憧憬，这种侵略行径会将一个新世界经济秩序的梦想变为可怕的无政府状态的恶梦，其中弱肉强食法则取代国际法。

这就是为什么联合国以如此历史性的团结和决心作出了反应，为什么这一挑战是一个我们必须经受住的考验。我坚信我们会成功。成功也会引起持久性的结果——加强国际行为的文明标准，在国际合作中创下新的先例并使未来理想的前景辉煌。

还有十多年本世纪就要结束——将二十世纪的斗争永远抛在后面的十多年；帮助建立国家间新的伙伴关系的十多年。在这十年中，从现在起，联合国在建立伙伴关系方面可以起到新的重要作用。去年大会会议表明在使联合国更重视实效、更成功方面我们如何能够取得更大进展。安全理事会第一次按照人们指定的那样开始工作。

现在是将旧的、起反作用的辩论，程序，争论和决议搁置一旁的时候了。现在是以注重实效的行动取代论战的时候了。

我们已表明联合国可以依靠国际社会的集体力量。我们已表明联合国能够向其缔造者所希望的那样应付侵略挑战。在这经受考验的时刻，我们还必须表明联合国是为应付我们面临的其他挑战取得国际支持及协商一致意见的地方。

世界依然是个危险的地方。我们的安全与幸福通常在某种程度上取决于遥远地

区发生的事件。我们需要认真地进行国际合作,共同努力,在如下方面取得进展:在全世界范围内消除对环境的威胁及恐怖主义,处理债务负担问题,反国际贩毒灾祸的斗争,难民问题及维持和平的努力。

然而世界依然是个有希望的地方。民主与人权的呼声正在全世界重新出现。这些呼声表达了对《联合国宪章》中所载的价值观念的支持。这些呼声使我们能够希望建立一个更为稳定,更为和平及更为繁荣的世界。

自由选举是民主政府的基础,正象我们在纳米比亚和尼加拉瓜所看到的那样可以取得极大的成功。使联合国在这些努力中更为正式地发挥作用的时候到了。今天,我建议联合国设立一个帮助选举的协调专员,在由全世界杰出专家组成的联合国选举委员会的协助下开展工作。

关于自由选举,我们还认为联合国会员国普遍性原则对联合国的未来和我们所讨论的新伙伴关系至关重要。美国支持这一原则并与联合国共同努力缓和地区紧张局势,美国还完全支持大韩民国成为联合国会员国。我们这样做无损于朝鲜半岛统一的最终目标,也不反对朝鲜民主主义人民共和国同时成为联合国会员国。

在这些和其他倡议的基础上,我们大家必须根据一项新契约联合起来,把联合国引进二十一世纪。今天,我呼吁为此作出重大、长期的努力。我们应当以尊敬的秘书长——我的也是你们的老朋友和同事——哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔取得的令人钦佩的成功为基础努力提高联合国的有效性及工作效率。

美国保证在帮助维持世界安全,促进民主与繁荣方面起到自己的作用。美国政府全力支持联合国,保证按照我们对《宪章》所作的承诺缴纳会费。国际和平与安全——国际自由与繁荣——的要求不能降低。

世界必须知道并懂得从此时此刻和今天起,从大会堂我们将带着新的目的感,新的可能性前进。我们团结一致,准备逆流而上,攀登高峰,应付严峻的挑战——不仅作为联合国,而且作为大统世界的国家。

让人们说在二十世纪的最后十年人类得到了自己应得的东西,我们从工业时代

的砂砾和烟雾中脱颖而出带来了精神与思想的变革,并开始了朝向新的一天,新的时代和新的国家伙伴关系的旅程。

联合国现在正履行自己作为世界和平议会的许诺。我祝贺你们,我支持你们,我祝你们成功地应付未来的挑战。

主席(以英语发言):我代表大会感谢美利坚合众国总统刚才所作的重要发言。

美利坚合众国总统乔治·布什先生在陪同下离开大会堂。

议程项目9(续)

一般性辩论

莱维先生(以色列)(以法语发言):主席先生,首先我要祝贺你当选为大会第四十五届会议主席,并祝你工作顺利。我还要向联合国秘书长哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生表示祝贺,祝贺他为促进世界和平和国家间的相互谅解作出了不懈的、杰出的努力。

我们生活在一个广大人民渴望自由和在国家间建立和平的时代。同时,这是一个专制抬头,践踏人类珍惜的价值观念,并将国家主权碾得粉碎的时期。

在东欧,我们目睹了新兴国家的结构正在形成。在西欧,欧洲共同体正在继续成为一个欧洲各国紧密结合的强大联盟,超越了国界,使各国团结一致,使人民心心相印。

在美国这个伟大民主国家的英明领导下取得了胜利果实:自由价值和对他人的尊重在大洲占了优势。

数十年来一个占主导地位的普遍概念是,随着东西方之间敌对状况的解冻,世界和平就能实现。从表面上看,这一解冻现象固定下来增加了世界即将进入一个战争已经过时的时代的前景。这一乐观的看法未能考虑到某些中东和波斯湾政权没有责任心的本性。这一提法也忽视了这样一个事实:这一暴力日趋严重和充满冲突的地区已日益成为世界上多余武器的倾销场所。

该地区某些国家被狂热的独裁者统治着。这些具有破坏本性的统治者所具有的破坏能力对该地区和世界的和平与安全构成了可怕的威胁。这些就是产生波斯湾危机的因素。

许多年来，世界各国帮助伊拉克军事集结。它们认为，它们这样做，有助于钳制霍梅尼的伊朗。东方和西方一起无意中制造了一个可怕而危险的妖怪。

1981年，以色列摧毁了伊拉克的核反应堆。各会员国都知道，这一行动并没有受到普遍欢迎。但今天，世界意识到以色列军事力量的延伸，是以其有远见的政治观点为指导的。今天，如果萨达姆·侯赛因拥有核武器，该地区的局势乃至整个人类的前途就会有所不同。

十年来，自由世界继续支持和巩固和萨达姆·侯赛因的权力。他得到了大量各类武器。阿拉伯国家本身，包括科威特，向他提供了巨额资金，帮助他建立摧毁机器。从欧洲到拉丁美洲，从东方到西方，人们向伊拉克的独裁者转让了研制可怕的化学武器的技术知识和工具，而正如他所承认的，他将按照比弱肉强食法则还要野蛮的准则来使用这类武器。

西方私营公司继续向他提供知识和技术，使他几乎已经达到目的，即拥有核武器，所有这些国家通过其自身的行动，帮助建造了这架如今反过来威胁他们的恐怖和邪恶机器。

这个妄自尊大的暴君，不能理性地权衡自己的行动，也不会服从恐怖均势的逻辑。

这个为所欲为的人曾经以化学武器来对付他自己的库尔德同胞，从而向世界表明，他准备使用化学武器。他同伊朗鏖战8年，在这场徒劳无益的战争中牺牲了数十万伊拉克人和伊朗人，向世界表明了他的残暴。这个令人寒心的军事强权无视任何道义，把世界拖回到三十年代和四十年代的恶梦中。

在入侵科威特前夕，萨达姆·侯赛因曾经威胁说，如果以色列攻击伊拉克或任何其他阿拉伯国家，他就将摧毁以色列，但他充分意识到，以色列无意袭击伊拉克或任

何其他阿拉伯国家。大家知道,是他本人进攻了伊朗,并大肆屠杀本国人民——伊拉克库尔德人。是他侵入了伊拉克,准备袭击甚至兼并沙特阿拉伯,现在还威胁将轰炸和摧毁阿拉伯半岛的所有油田。

他践踏了国家的主权,威胁全球经济。人们作出了努力,争取实现全球和平,并且已经体现在各国和各种政治制度的重新接触中,但所有这些努力都被一个可怕的妖怪破坏了,他有可能把世界的油井通通化为遮天蔽日的烟柱。

此时此刻,就在联合国召开本届会议之际,萨达姆·侯赛因威胁攻击并摧毁以色列,以报复联合国通过的决议。他举枪瞄准了以色列的心脏,希望逃脱按照国际法给予他的惩罚。

自由世界应当知道,以色列不会牺牲其安全,作为联合国旨在维护其经济福利和自由的各项决定的代价。以色列知道在受到攻击时如何保护自己,它的反应将是凶猛和无情的。但这一现实并没有解除国际社会采取一致措施来结束这一政权的职责,因为这一政权威胁到整个中东地区的稳定,并有可能毁灭世界经济。

我们正在观看一出剧情正在发展的戏剧。联合国不应使之作为悲剧载入编年史中。

中东最近的事态发展使我们又一次有机会从适当的历史和政治角度来评价阿以冲突。几十年来,这场旷日持久的激烈争端的根本原因,在于除埃及以外的阿拉伯国家拒绝承认以色列的生存权。阿拉伯的这一顽固立场是强加给以色列的一系列战争的根源,并体现在恶毒的反以色列宣传,经济抵制,恐怖主义行动和公然的侵略中。

在两代人的时间里,阿拉伯国家以以色列为目标,把他们的宝贵资源、财富和人力滥用于全力以赴的持续军备竞赛中。这一徒劳无益和不必要的努力已经而且正在带来巨大损失,我希望今后不会如此),包括生命的丧失、整个地区发展和社会经济繁荣前景的破灭以及持久的自我毁灭的敌对情绪。

今天,人们听到了在悲痛中发出的呼喊。世界的这一地区曾经赐予人类《圣经》、《古兰经》和《新约》,从这一地区,发出了人性的呼唤和对宽恕的恳求,这

体现在每一个犹太人的祈祷中：

“我要赐平安在你们的地上，你们躺卧，无人惊吓。”《利未记，26:6》

冷战走向结束，代之以迫切的合作愿望，国际社会把柏林墙的倒塌视为各国人民和政府之间关系进入新时代的象征，在这样一个时代，国际社会不能再容忍阿拉伯的敌视态度象一堵墙一样环绕以色列，扼杀中东地区唯一的真正民主国家。

这种事态再不能作为必然结局接受下来。它不是自然法则。我们不能听任阿拉伯国家政府对以色列的这种盲目敌视态度日益加剧，成为永久的诅咒。

铁幕正在欧洲倒塌，我们能容忍把中东与世界实现和平的进程相隔离的“沙幕”在该地区继续存在吗？

自从以色列于1948年实现独立以来，我们受到了企图消灭我国的七个阿拉伯国家的入侵，但我们从来没有停止过向这些国家提出实现和平。今天，该地区各国实现和平比以往任何时候都更为必要。本着这一精神，我再次呼吁阿拉伯国家领袖通过不受任何束缚和没有先决条件的直接谈判来解决这一长期的争端。

为推动这一进程，应该发起并鼓励建立相互信任的措施。这种措施能够导致敌对行动的逐步减少和紧张局势的逐步缓和，并导致敌对言论、好战性和恐怖主义的结束。最近，东西方两个集团正是遵循这一道路实现了和解，大大地促进了减少两大集团之间的敌对行动，并导致分隔两个集团的障碍的崩溃。以色列和埃及也是通过同样的进程缔结了和平协定。

如果我们不可能立即全面地解决争端，那就让我们逐步地建立和平。每一个步骤都将促进相互理解、缓和紧张局势以及巩固睦邻关系。首先，该地区各国宣布结束战争状态，并根据以色列过去多次提出的倡议召开裁减中东化学武器和其他武器的会议。

以色列向邻国提出进行广泛的合作，以保证我们各国人民实现繁荣与幸福，并减轻千百万人民的苦难。以色列准备向邻国提供他所取得的专门知识和经验，尤其是海水淡化和开发沙漠的专门知识和经验。我们将与我们的邻国分享我们在太阳能、

灌溉革新技术和现代农业方法等方面的经验、专门知识和技术发展以及开发道路和其他通信基础设施的计划。这样,我们就能战胜疾病、饥饿与贫穷的挑战。我们将一起为重新安置难民而努力,他们的痛苦正是我们拒绝和平而造成的。

只要阿拉伯国家准备放弃战争状态,走上和平之路,我相信这些国家将促进实现巴勒斯坦问题的解决。以色列在1989年5月提出的和平倡议中大量地从政治和实际的角度考虑了应付这些挑战的方法。以色列决心继续努力,以确保其和平倡议得以实现。

以色列在和平倡议中向居住在朱迪亚、萨马里亚和加沙地带的巴勒斯坦居民提供了作为谈判伙伴与以色列一起决定其命运和未来的权利。以前的帝国或政权,包括约旦都没有给予过巴勒斯坦人以这种权利。

正是巴解组织过去和现在继续妨碍着实现这一空前的机会。正是巴解组织多次对以色列平民进行恐怖主义行动,并且残酷地杀害巴勒斯坦人。在以色列提出和平倡议之后,巴解组织杀害了300多名巴勒斯坦人,企图实施恐惧和恐怖的统治,使用巴解的盟友萨达姆·侯赛因所使用的同样手段。

我们将继续与恐怖主义作斗争,我们反对恐怖主义分子成为谈判的伙伴。但是,这不应阻止巴勒斯坦人中的和平力量和我们一起谈判,推动我们提出的和平倡议。这对他们有利,也对我们有利;对整个地区有利,也对整个世界有利。

最近,以色列正在民族的新生史上写下新的篇章。苏联打开了大门,允许犹太人回到他们祖先的土地。我们的眼前正出现一幅奇妙的景象:成千上万的犹太人重新获得了民族特性,并与家园中的兄弟们团聚。

这一历史性进程是欧洲发生变革的成果之一。东方最终接受了作为人权与尊严的基础的自由理想。民主正出现在地平线上。坚持自由与民主原则的西方国家对这一发展作出了重大的贡献,历届美国总统都坚决地向世界人民传授这些原则。

苏联出现了一位大胆、英明和现实的政治家,他在国内实现了重大的转变。政

权之间和人民之间的敌对之墙最终被拆除了。我们充满着对苏联人民、对欧洲、对我们自己和对整个人类的希望注视着这一事态。这一变化使自由和民主摆脱了枷锁。

我们以色列也对这种变化感到高兴，这使我们的人民能够回到犹太国家。我们感谢世界上的民主政府，特别感谢里根和布什两位总统为打开自由之门作出了不懈的努力。

联合国被设想为自由独立之地的国际社会由于通过了把犹太复国主义同种族主义相提并论的恶毒决议而被乌云笼罩着。

那项决议竟敢把一个比其他任何民族都更多地遭受种族主义之苦的民族的解放运动看作种族主义运动，它由此成了现代种族主义最臭名昭著的主张之一。那项决议玷污了《联合国宪章》。

向人类表达了世界和平信息的以色列民族数代人以来致力于在以色列土地上实现民族复兴。Shalom(和平)一词代表了向以色列人民揭示的一切思想的精髓。它还带有传递给人类的信息。获得和平是每一个犹太人的最崇高愿望。这是他每日祈祷不可缺少的部分。这也是人们的问候和告别用语。当我们见面时，我们握手并说Shalom，意指和平。

我们说，是万物造物主使和平降临大地。这甚至是造物主的天福之一。书中写道：“愿天国和平的主也会使我们和平”。

这种对和平的渴望一直是以色列民族的特点。以色列今天同古代一样带着这种民族精神气质把和平之手伸向各个国家。以色列是从一成立就不断遭受战争的少数国家之一。以色列必须兢兢业业地保卫它的安全和未来，并且以同样的决心维护它的原则和价值观以及努力争取和平。

赎罪日是犹太人最神圣的日子，本着赎罪日精神，让我们在这个讲坛上祈祷：愿上帝赋予他的子民力量，赋予全人类力量。让上帝赐福于包括以色列民族在内的所有民族，并且赋予他们和平。

在用神圣语言祈祷后,我现在结束我的发言、我的讲话和我的呼吁,希望我的呼吁会受到重视,会导致进入建设的新时期,导致进入各民族,特别是中东各民族的信任、了解、期待和合作的时期。

怀尔德先生(新西兰)(以英语发言):主席先生,在联合国站在机会的门槛并面临复杂挑战的时刻,我愿祝贺你当选为主席。联合国面临的情况也是我国面临的情况。1990年是新西兰奠定国家基石以来150周年。

基本的契约《威坦哲条约》在1840年由被称为毛利国的我国部落首领和代表在被叫做新西兰的國家的新定居者的英国女王代表签署。那是在合作下生活与工作的协议。同在对我们的伙伴关系仍存在着重大的挑战——履行没有遵守的诺言及纠正历史错误。我们致力于建设一个种族和文化差异被看成力量而不被当作弱点的社会。我们努力使我们的社会秩序井然。

冷战的结束在1990年给联合国提供了使全球社会井然有序并对世界安全作出新的有力的承诺的一个机会。秘书长在年度报告中提醒我们,全面探讨安全问题对联合国的生存是至关重要的。新西兰有力地赞同这个观点。均衡综合地探讨安全问题——承认我们共同的安全需要和联合国的作用——对保护小国利益极为重要。我们认为小国可为联合国作出许多贡献。世界上许多公民居住在具有谦虚美德的小国,它们不想进行战争,也不能把自己的观点强加于人。的确,对我国和它所在地区南太平洋岛屿的主要安全威胁不是军事的,而是环境和经济的威胁。

新西兰和南太平洋其他国家是幸运的,因为我们远离冲突或重大国际紧张地区。不过我们决不是孤立的。全球的经济、政治和环境的发展常常能对远离世界事件中心的小国产生重大的影响。在我们大家都能面临象波斯湾危机这样的时刻,承担国际社会共同安全需要的义务是很重要的。

新西兰毫无保留地谴责伊拉克对一个小邻国的侵略和对外国国民采取的敌对行动。当然受害最严重的是科威特人民,他们所遭到的是一个侵略成性的邻国取消他们国家的独立存在。然而,遭受直接苦难的还有成千上万卷入危机的外国国民,特别是违背意愿地被拘留的外国国民。他们当中仅有少数新西兰人,但是人数少并不减

少他们的困境对新西兰政府和人民的重要性。我们认为继续扣留人质是严重的违法行为，我们敦促伊拉克释放所有被拘留的人质并且立即尊重安全理事会的决议。

当然，一个让人关切的根本问题仍然是令人可怕的战争的可能性，一场可以迅速升级到卷入许多国家并可能扩延到其他地区的战争的可能性。确保不发生这种情况并避免采取武装冲突的作法符合整个世界的利益。

在这个进程中，尊重联合国的原则和价值观念以及我们所有国家使用其机制是关键。新西兰早些时候已向联合国秘书处表示它愿意对联合国主持下在海湾地区的任何行动作出贡献。我今天确认这一表示。新西兰特别表示愿意并能够对联合国维持和平行动作出贡献。我们承担了义务来提供食品和医药援助，我们的飞机从这一地区将一些难民运回他们本国——特别是巴基斯坦和菲律宾。

海湾危机生动地表明联合国对区域冲突作出迅速有效反应的潜力。迄今为止所取得的成绩是可观的。

这是新西兰第一次有机会在本组织内就海湾危机陈述其观点，我想对其他人所讲的话作一点谨慎的补充。我们都理解海湾危机进一步升级的含义。在这种背景下，联合国所有会员国保持对作出集体反应的支持是至关重要的。必须注意绝不作更多的假设。说到底，是联合国所有会员国作为一个整体在第二十四条：

“将维持国际和平及安全之主要责任，授予安全理事会”。

有了这一授权行为其他别的就不用说了。

安全理事会在过去几个星期关于这一整个问题采取的行动真正具有历史意义，它们为对其他不同的区域冲突或争端作出实际反应确定了先例。我想我们所有的国家——安全理事会常任理事国、非常任理事国和非安理会成员——都已相当清楚目前所取得的成果的重要性。

但是我们需要更多地考虑一下这一进程是如何进行的。作为第一步,我们所有国家都有着改进的余地,并且不管我们在计划中的位置如何,就联合国如何最好地作出反应更多地交换情报、观点和结论。从长远的观点看要在本组织内实现我们大小国家共同的目标这样一个进程是不可缺少的。最后,就目前对全球稳定的威胁作出集体反应取决于在大会上届会议以及从那时以来取得巨大成绩的背景。

纳米比亚独立,南非政治进步的迹象,面向解决西撒哈拉问题的建设性步骤和解决柬埔寨问题的进展,一起构成一个有意义的成绩单。安全理事会五个常任理事国之间的协商一致和使超级大国之间关系活跃起来的新精神是伟大的成绩。但正是那些还没有完成的任务将真正检验联合国的能力和未来将给我们所有的人带来什么。

这使我再次回过头来谈共同安全。在人们表示出这么多希望而我们又面临如此严峻的问题之时,需要为加强我们共同安全的结构承担更多的义务。许多人希望我们正在目睹一个新秩序的出现。现在当然是到了这样一个时候。

但是要实现这一点我们必须放弃过时的想法和过时的行为。我们需要改变对安全由什么构成的态度。我们需要对我们正在迅速减少的自然资源的新的尊重。我们需要承认人权和自由不仅仅取决于在国际会议上通过的决议,而且取决于那些有助于各国作出真正的经济选择的各项决定的执行。

对于许多国家来讲,特别是那些南方国家,贸易、债务和经济不发达问题是持久的。在贸易自由化方面没有更大的进展就不会有真正的进步。就关税及贸易总协定(总协定)而言,乌拉圭回合贸易谈判已接近其结束的时限。新西兰的希望取决于谈判的成功。新的贸易机会的前景对于所有国家来讲都是十分重要的。

这是总协定的最后一次机会。在四十年当中,该体系没能为其大多数成员国创造一个公平的贸易环境。在我国主要关心的农业贸易领域,总协定令人失望不已。它宽恕了主要由经济大国实行的贸易保护主义和补贴,这种作法多年来侵蚀了商品贸易国家的经济机会和潜力。

在一个分担负担的想法流行起来的时候，我们应该考虑这样一个事实，即几个工业化经济大国的保护主义负担一直由其他国家来承担。想到另外一点更给人以启发，经济合作和发展组织国家内的农业支助和补贴据估计在1989年为2450亿美元——这是这些国家同一年向发展中国家转移的全部资金的6倍。

这是问题的核心。有影响的国家，其中包括五个常任理事国以及它们紧密伙伴对于共同经济安全的政策态度如无实质性的改变，则对所有人都带来许诺和好处的新秩序的想法就仍将是一个空洞的口号。不这样作，不能令我们这个世界上的小国和弱国相信。

12月份总协定的成果将是一次关键性的考验。在这一轮贸易谈判中主要的调整将必须由那些更强大的经济作出，近半个世纪以来它们的影响制定或扭曲了贸易规则。就在此刻，这些同样的国家掌握着机会来用比以前任何设想都要更好和更有想象力的方式有效管理我们世界上的区域政治安全。资金转移不仅仅是处理特有的经济不发达问题的需要，也是帮助与最近才认识到的环境恶化问题进行斗争的需要。

在另外一个领域中，一些国家的利益与另外一些国家的行动交织在一起。这个领域接受共同安全的想法，是生存所必须的。新西兰自己在南太平洋的近邻就足以证明这一点。巨大的南太平洋远不是一个广阔的、渺无人烟的海洋，它包括了成万个岛屿、1千多种截然不同的语言和许多不同的文化。但其中许多是小岛和环礁国家，如果工业化国家不控制温室气体的排放，这些国家的生存就会受到预计的海平面升高的威胁。

我们的海洋环境生态系统还受到来自外部的任意地掠夺资源和倾倒废物的威胁。南太平洋的环境安全与更广泛的亚太地区和全球社会的环境安全是完全相互依存的。要保护我们的环境安全，就必须保持作出艰难决定的政治承诺。

联合国刚刚开始至关重要的1992年环境与发展会议的筹备工作。新西兰打算发挥充分和建设性的作用，我国政府将与我们的非政府组织一道努力将我国的观点告诉这次会议。

必须援助发展中国家，尤其是使他们能够修理因贫穷而更加严重的环境损害并帮助他们摆脱对有损环境技术的依赖。大会在推动环境辩论和制订各国政府可以执行的各项决定方面应发挥至关重要的作用。

大会去年通过关于拖网捕鱼的决议并随后采取行动，这个成就充分证明了我们可以取得成绩。我们必须在这个基础上添砖加瓦，必须在一些领域，特别是在防止气候变化和保护地球生态多样性方面采取紧要措施。

人们日益认识到必须通过国际合作保护环境，尽管这个认识无疑是危机局势造成的，但它仍是一个积极的迹象，表明全球支持新的安全政策。但我们的共同安全归根结底还有赖于维护和加强世界和平。

我们大家都欢迎冷战结束带来的新机会，毫无疑问，去年已经取得了重大进展，缔结了《消除中程和短程导弹条约》，就减少战略性核武器达成原则上的一致意见和就欧洲常规稳定进行谈判。但是冷战结束最突出的象征当然在于，从这个星期以后将只有一个德国驻联合国代表团，德国的和平统一是一个重大成就。我们全力支持两个主要大国和其他有关国家在这个过程中所做的努力。我们希望看到一个具有和平和稳定的世界而不是对抗的世界。但是，当我们抱着更大希望展望未来时，我们也绝不能异想天开。海湾区域的危机非常明显地提醒我们大家，维护和平必须作出真正的承诺。我们不能设想和平作为历史趋势的必然结果从天而降。我们大家——大国和小国都有责任使新的机会成为重大成就。

热衷进行常规军火贸易迄今为制造冲突起了重要作用。各国政府不能回避他们对制止军火贸易激增的责任。我们新西兰致力于为裁军进程和参与在本区域和国际实现真正安全发挥建设性和灵活的作用。

我们参加联合国中东监督停火行动和伊朗观察员小组，以及在西奈的非联合国维持和平行动都是新西兰致力维持和平的反映。新西兰警察协助了纳米比亚向独立过渡。在我们自己的区域我们最近提供了各种便利，以帮助巴布亚新几内亚布干维尔岛冲突进行谈判并实现和解。

我们区域的国家对全球裁军进程所作的一个重大贡献是建立南太平洋无核区，去年大会以压倒多数予以认可。《条约》是新西兰国内采取的无核政策的补充。安全理事会两个常任理事国通过签署《条约》有关议定书对这一倡议作出了正式承诺。其他两个国家也保证其行动不违反《条约》的规定。我们敦促所有拥有核武器的国家通过签署《条约》议定书作出正式承诺。

建立南太平洋无核区同法国的做法形成了最鲜明的对比。法国继续无视该区域各国的意愿对其核武器进行试验。我们反对一个核大国在其本土以外的南太平洋进行实验的抗议呼声被置若网闻。一个承诺遵守无核原则的区域被用作开发核武器技术的试验场的作法是不能容忍的。多年来新西兰和澳大利亚在联合国大会提出决议草案，要求制止试验各种核武器。今年我们将再次提出这样的决议草案。

全面禁试将比任何其他单一措施都更加有助于减缓核军备竞赛。我们要求安全理事会常任理事国响应大会的普遍要求，早日缔结一项全面禁试条约。

我们同联合国许多会员国一样对核武器可能扩散到中东、北亚或朝鲜半岛等紧张地区感到非常关切。《不扩散核武器条约》是全球核裁军进程的主要部分。在这方面，最近的审查会议显示各国普遍支持加强保障措施，以进一步限制可能出现的核武器扩散，我们对此表示欢迎。我们深感遗憾的是，审查会议所取得的这些成就和其他一些重要成就未能在《最后文件》正式通过。为确保这些收获现在不付诸东流，现在必须采取其他后续行动，令人感到非常沮丧的是，在禁止核试验方面进展甚微，我们把禁止核试验视为《不扩散条约》谈判的重要部分。但尽管如此，这一问题利害攸关，决不容使《条约》受到威胁。

本区域目前非常关心的另一个裁军方面的问题是销毁化学武器。美国和苏联决定销毁其大部分化学武器库存，这个决定值得欢迎。但美国政府决定使用太平洋的一个环礁销毁一部分库存，这个决定却不受欢迎。我们当然理解，必须在可能的情况下就地销毁化学武器，并希望有朝一日本区域现有库存不再增加。但是，我们同其他南太平洋国家一样都非常关切的认为，决不能把我们的区域视为远离制造军备、人

烟稠密城市的方便的处理场。我们区域明确认为，应该停止从外部地区向太平洋转移待销毁的化学武器库存。因此，我们对美国为此目的向南太平洋论坛作出保证表示欢迎。我们将继续抵制把本区域用作核武器试验场，或用作核废料或有毒废料倾泻或处理场这样的意见。

联合国行将跨入充满挑战和机会的时期，这要求我们大家都来确保联合国胜任新的任务。联合国系统在许多方面都反映出另一个世界和另一个时代。在四十年的过程中，新的重要参与者在国际社会变得非常活跃，它们在通盘事务中的地位必须得到更好的承认。旧仇已经平息，分裂的国家正在统一，许多较小国家都在思索如何在空前变革的舞台上更好地维护其自身利益。

必须建立一种制度，更好地反映我们对世界安全的全面看法，这种全面的看法使我们能够作出明确的决定，更重要的是，它促进真诚遵守议定的各项条约。大会必须努力实现这一目标。我们都必须牢记我们行动的最终获益者——我们的儿童。

我们在联合国提请人们注意世界儿童需要的同时，我们应该提醒自己在寻求把环境和发展需要结合起来，并为下一代创立普遍安全的过程中，所缺乏的并不是技术，也不是资源，缺乏的是政治意愿。我们都知道，奇特的现实是，我们过去几天曾在此审议满足儿童真正和迫切需要的方法，但只有通过减少庞大的军备预算才能解决这个问题。

在这个充满宏大希望——同时也存在巨大危险——的时代，我们或许还应该记得，那些将继承我们政治遗产的人只有俭朴的需求。当我们作出决定，选择采取行动或选择不采取行动的时候，我要用奥蒂罗阿(Aotearoa)毛利人的语言，即我儿子的语言问一个问题：“He aha te taonga o Te Ao Hou?”——“新署光的财富是么？”答案很显然：“Nga mokopuna, ngamokopuna, nga mokopuna”——“是儿童，是儿童”。

下午1点20分散会。